

Rimane in ogni caso salvo il principio di cui al sesto comma dell'articolo 1 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3.

Art. 14

All'onere derivante dall'attuazione della presente legge, previsto in lire 20 milioni in ragione d'anno, si provvede mediante riduzione di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1977.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 novembre 1977

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 24 novembre 1977, n. 11

Soppressione del Fondo di previdenza e di quiescenza a favore del Personale delle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il Fondo di previdenza e di quiescenza a favore del personale delle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano, istituito con legge regionale 15 febbraio 1960, n. 6, è soppresso con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello di entrata in vigore della presente legge.

Art. 2

Con la stessa decorrenza, le Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano, erogano, nei confronti del rispettivo personale in servizio di ruolo alla data di entrata in vigore della presente legge, e di quello cessato dal servizio, i trattamenti di previdenza, di quiescenza ed ogni altra prestazio-

Dies auf jeden Fall unbeschadet des im sechsten Absatz des Artikels 1 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 23. Jänner 1924 vorgesehenen Grundsatzes.

Art. 14

Die sich aus der Anwendung gegenständlichen Gesetzes ergebende Ausgabe von 20 Millionen Lire jährlich wird durch Kürzung um einen Betrag in gleicher Höhe des im Kapitel Nr. 670 des Ausgabenvoranschlags für das Rechnungsjahr 1977 eingeschriebenen Sonderbetrages gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu beachten und für seine Beachtung zu sorgen.

Trient, den 24. November 1977

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 24. November 1977, Nr. 11

Auflösung des Fürsorge- und Ruhestandsfonds für das Personal der wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der mit Regionalgesetz Nr. 6 vom 15. Februar 1960 errichtete Fürsorge- und Ruhestandsfonds für das Personal der Wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen ist ab dem ersten Tag des auf Inkrafttreten gegenständlichen Gesetzes folgenden Monats aufgelöst.

Art. 2

Mit derselben Ablaufzeit haben die Wechselseitigen Krankenkassen von Trient und Bozen der jeweiligen Personal, das bei Inkrafttreten gegenständlichen Gesetzes Stellenplandienst leistet, sowie dem aus dem Dienst geschiedenen Personal die Vorsorge- und Ruhestandsbezüge und alle andere Leistungen, die mit Satzung des im vorhergehende

ne, disciplinati dallo statuto del Fondo di cui al precedente articolo e dal suo regolamento di esecuzione. E' fatta salva la disciplina definitiva del trattamento del personale che non consegue il collocamento a riposo in costanza del rapporto d'impiego con le Casse.

Ai trattamenti di pensione del personale già cessato dal servizio, e del personale che conseguirà il collocamento a riposo dopo l'entrata in vigore della presente legge, si applicano, ai fini del collegamento alla dinamica delle retribuzioni, in luogo del criterio della riliquidazione previsto dall'articolo 29 del regolamento di esecuzione dello statuto del Fondo, le norme della legge 29 aprile 1976, n. 177.

Art. 3

Presso ciascuna Cassa è istituita apposita gestione, denominata «Fondo di previdenza per il personale», evidenziata contabilmente nel bilancio annuale, per l'erogazione dei trattamenti di previdenza.

I Fondi di cui al precedente comma sono alimentati dalle entrate già destinate al finanziamento della gestione del trattamento di previdenza presso il soppresso Fondo, nella misura e secondo le norme previste dallo statuto, approvato con legge regionale 15 febbraio 1960, n. 6, e dal suo regolamento di esecuzione.

Art. 4

Per l'espletamento delle operazioni di liquidazione e di ripartizione del patrimonio del Fondo di previdenza e di quiescenza previsto dalla legge regionale 15 febbraio 1960, n. 6, la Giunta regionale nomina un commissario liquidatore.

Qualora entro il termine di sei mesi dalla nomina il liquidatore non abbia esaurito i suoi compiti, la prosecuzione delle operazioni di liquidazione e di ripartizione è assunta dalla Giunta regionale che vi provvede a mezzo dei propri uffici.

Il compenso da corrispondere al commissario è stabilito con deliberazione della Giunta regionale ed è posto a carico delle Casse in parti uguali.

La Cassa di Trento è tenuta a mettere a disposizione del commissario liquidatore il personale necessario per l'espletamento delle operazioni di liquidazione.

Il relativo onere è a carico della liquidazione ed è ripartito in parti uguali a carico delle due Casse.

Art. 5

Il patrimonio del Fondo di previdenza e di quiescenza a favore del personale delle Casse mutue

Artikel genannten Fonds und mit deren Durchführungsbestimmungen geregelt worden sind, zu entrichten.

Vorbehalten bleibt die endgültige Regelung der Bezüge jenes Personals, das nicht in den Ruhestand versetzt wird und das Arbeitsverhältnis mit den Krankenkassen beibehält.

Für die Pensionsbezüge des bereits aus dem Dienst geschiedenen Personals sowie jenes Personal, das nach Inkrafttreten gegenständlichen Gesetzes in den Ruhestand tritt, werden zwecks Verbindung mit der Entlohnungsdynamik anstelle des Kriteriums der mit Artikel 29 der Durchführungsbestimmungen zur Satzung des Fonds vorgesehenen immer wieder neu festgesetzten Liquidierung die Bestimmungen des Staatsgesetzes Nr. 177 vom 29. April 1976 angewandt.

Art. 3

Bei jeder Kasse ist für die Bezahlung der Versorgungsbezüge eine eigene Gebarung zu errichten, die den Namen «Vorsorgefonds für das Personal» zu tragen hat und buchhalterisch im Jahreshaushalt zu vermerken ist.

Die im vorhergehenden Absatz genannten Fonds werden aus den Einnahmen gespeist, die bereits zur Finanzierung der Gebarung der Versorgungsbezüge beim aufgelösten Fonds bestimmt waren, und zwar in der Höhe und nach den Bestimmungen, die in der mit Regionalgesetz Nr. 6 vom 15. Februar 1960 genehmigten Satzung und in deren Durchführungsbestimmungen vorgesehen sind.

Art. 4

Zur Durchführung der Liquidierung und Aufteilung des Vermögens des mit Regionalgesetz Nr. 6 vom 15. Februar 1960 vorgesehenen Fürsorge- und Ruhestandsfonds ernennt die Regionalregierung einen Liquidierungskommissär.

Falls innerhalb von sechs Monaten ab Ernennung der Liquidator seine Aufgaben nicht beendet hat, werden die Liquidierung und Aufteilung von der Regionalregierung fortgesetzt, die mittels ihrer eigenen Ämter vorgeht.

Die dem Kommissär zu bezahlende Entschädigung ist mit Beschluß der Regionalregierung festzusetzen und geht in gleichen Teilen zu Lasten der Kassen.

Die Kasse von Trient hat dem Liquidierungskommissär das erforderliche Personal zur Durchführung der Liquidierung zur Verfügung zu stellen.

Die entsprechenden Ausgaben gehen zu Lasten der Liquidierung und sind zu gleichen Teilen den beiden Kassen anzulasten.

Art. 5

Das Vermögen des Fürsorge- und Ruhestandsfonds für das Personal der Wechselseitigen

provinciali di malattia di Trento e di Bolzano è suddiviso fra le Casse in misura proporzionale ai contributi versati da ciascuna di esse nell'ultimo triennio precedente la soppressione.

Le attività derivanti dalla liquidazione della gestione previdenziale devono essere destinate ai Fondi di cui al precedente articolo 3.

Art. 6

Il personale in servizio presso il Fondo di previdenza e di quiescenza a favore del personale delle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano è trasferito, anche in soprannumero, con effetto dalla data prevista al precedente articolo 1, alla Cassa di Trento e conserva la posizione giuridica ed economica acquisita al momento del trasferimento.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 novembre 1977

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 24 novembre 1977, n. 12

Proroga della durata in carica di consigli comunali nella Regione

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1.

I consigli comunali, il cui quinquennio di carica scade il 26 novembre 1977, rimangono in carica non oltre il 30 giugno 1978, ferma restando la disposizione dell'ultimo comma dell'art. 11 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni.

Rimangono altresì in carica, fino all'insediamento dei nuovi consigli comunali, le amministrazioni straordinarie.

Landeskrankenkassen von Trient und Bozen ist unter den Kassen im Verhältnis zu den Beiträgen aufzuteilen, die von jeder in den letzten drei Jahren vor der Auflösung bezahlt worden sind.

Das sich aus der Liquidierung der Vorsorgegebäude ergebende Aktiva ist für die im vorhergehenden Artikel 3 genannten Fonds zu bestimmen.

Art. 6

Das beim Fürsorge- und Ruhestandsfonds für das Personal der Wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen dienstleistende Personal ist mit Wirkung ab dem im vorhergehenden Artikel 1 vorgesehenen Datum, auch in Überzahl, an die Kasse von Trient zu überstellen. Es behält seine Rechtsstellung und die Besoldung bei, die es im Augenblick der Überstellung erworben hat.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu beachten und für seine Beachtung zu sorgen.

Trient, den 24. November 1977

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 24. November 1977, Nr. 12

Verlängerung der Amtszeit von Gemeinderäten in der Region

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Gemeinderäte, deren fünfjährige Amtszeit am 26. November 1977 abläuft, bleiben bis 30. Juni 1978 im Amt, wobei die Bestimmung des letzten Absatzes des Art. 11 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 und der nachfolgenden Abänderungen aufrecht bleibt.

Bis zur Einsetzung der neuen Gemeinderäte bleiben außerdem die außerordentlichen Verwaltungen im Amt.